



You can find further information at: [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

en

### Supplies

- 1 Bobbinwork bobbin case
- 1 Threading loop
- 1 Instruction manual

### Application

The Bobbinwork bobbin case can be filled with various thread material. It allows sewing decorative stitches as well as free motion sewing using fancy yarns, small ribbons, metallic or rubber threads.

More details concerning topic lower thread sewing can be found in the tutorial of your sewing machine under sewing techniques/Lower thread sewing.

### For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

### Mode of operation

- > Wind lower thread (refer to the instruction manual of the sewing machine).
- > Thicker thread needs to be wound manually in clockwise direction (1). Avoid overfilling.
- > Insert the bobbin into the bobbin case (2).
- > Thread thicker threads or small ribbons directly through the thread guide (3) not through the slot guide.
- > If necessary make use of the threading loop (4).
- > Insert the bobbin case into the sewing machine.
- > Hold the upper thread with the left hand and turn the handwheel in counter-clockwise direction.
  - *The lower thread comes up.*
- > Lead the lower thread below the presser foot to the back.
- > **Attention!** Thick threads and metallic threads can damage the thread cutter. Deactivate the automatic thread cutter and use a pair of scissors to cut the threads.

### Tips

Adjust the stitch settings according to the material and the lower thread by sewing a test sample. In most cases decorative stitches need to be elongated and both the thread tensions and the stitch length must be increased.

Adjust the thread tension sewing straight stitches fist to avoid a waste of yarn.

For free motion sewing the BERNINA stitch regulator (BSR) suits best.

When sewing practical or decorative stitches, the Open Embroidery foot # 20C resp. # 20D is perfect.

de

### Lieferumfang

- 1 Bobbinwork Spulenkapsel
- 1 Einfädlerschlaufe
- 1 Bedienungsanleitung

### Anwendung

Die Bobbinwork Spulenkapsel kann mit verschiedenem Fadenmaterial gefüllt werden. Sie ermöglicht das Nähen von Dekorstichen sowie das frei geführte Nähen mit Effektgarn, Bändchen, Metall- oder Gummifäden.

Mehr Details zum Thema Unterfadennähen finden Sie im Tutorial der Nähmaschine unter Näh-techniken/Unterfadennähen.

### Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

### Arbeitsweise

- > Unterfaden spulen (siehe Bedienungsanleitung der Nähmaschine).
- > Dickere Fäden müssen von Hand, im Uhrzeigersinn (1) aufgewickelt werden. Dabei Überfüllung vermeiden.
- > Spule in die Bobbinwork Spulenkapsel einsetzen (2).
- > Dickere Dekorfäden oder Bändchen ohne Schlitzführung, direkt durch die Fadenführung (3) einfädeln.
- > Wenn nötig, Einfädlerschlaufe (4) verwenden.
- > Spulenkapsel in der Nähmaschine einsetzen.
- > Oberfaden mit der linken Hand festhalten Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  - *Der Unterfaden kommt nach oben.*
- > Ober- und Unterfaden unter den Nähfuß nach hinten legen.
- > **Achtung!** Dicke Dekorfäden und Metallfäden können Fadenabschneider beschädigen. Den automatischen Fadenabschneider deaktivieren und eine Schere zum Schneiden verwenden.

### Tipp

Mittels Nähprobe die Sticheinstellungen dem Material und Unterfaden anpassen. Meist müssen Dekorstiche verlängert und Fadenspannung und Stichtlänge erhöht werden.

Fadenspannung zuerst mit Geradstich anpassen, um den Garnverbrauch zu reduzieren.

Für frei geführtes Nähen eignet sich der BERNINA Stichregulator (BSR).

Für Nutz- oder Dekorstiche ist der offene Stickfuss # 20C bzw. # 20D ideal.

fr

### Livraison

- 1 boîtier de canette Bobbinwork
- 1 languette d'enfilage
- 1 directive d'emploi

### Application

Le boîtier de canette Bobbinwork peut être rempli de divers fils. Il est alors possible de coudre des points décoratifs et de guider à mains libres des fils décoratifs, des rubans fins et des fils métalliques et élastiques.

Autres détails sur le thème de la couture avec le fil de canette en consultant le guide de la machine à coudre, rubrique techniques de couture/couture avec le fil de canette.

### Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

### Directives

- > Embobiner la canette (voir les directives d'emploi de la machine à coudre).
- > Enfiler les fils épais à la main dans le sens des aiguilles d'une montre (1). Ne pas trop remplir.
- > Placer la canette dans le boîtier de canette Bobbinwork (2).
- > Enfiler directement les fils décoratifs épais ou les rubans au travers du guide fil (3) sans les guider dans l'ouverture.
- > Si nécessaire, utiliser la languette d'enfilage (4).
- > Placer le boîtier de canette dans la machine à coudre.
- > Tenir le fil supérieur avec la main gauche et tourner le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - *Le fil de canette est ainsi ramené vers le haut.*
- > Glisser le fil de canette vers l'arrière sous le pied-de-biche.
- > **Attention!** Les fils décoratifs épais et les fils métalliques peuvent abîmer le coupe fil. Désactiver le coupe fil automatique et découper les fils avec des ciseaux.

### Astuces

Effectuer une couture d'essai pour vérifier et adapter si nécessaire les réglages du point au tissu et au fil de canette. Il est recommandé de rallonger les points décoratifs et d'augmenter la tension du fil et la longueur du point.

Adapter tout d'abord la tension du fil avec le point droit pour réduire l'utilisation du fil.

Il est recommandé d'utiliser le Régulateur de point BSR BERNINA pour la couture à mains libres.

Le pied-de-biche ouvert pour broderie # 20C ou # 20D est recommandé pour la couture des points utilitaires et décoratifs.

nl

### Leveringspakket

- 1 Bobbinwork spoelhuls
- 1 Inrijger
- 1 Handleiding

### Toepassing

Er kunnen verschillende soorten gareen voor de Bobbinwork spoelhuls worden gebruikt. Met behulp van deze spoelhuls kunnen decoratieve steken en naaiwerk uit de vrije hand met decoratief gareen, bandjes, metaalgareen of elastiek worden toegepast.

Meer informatie over het thema Bobbinwork vindt u in de tutorial van uw naaimachine onder Naai-technieken/Bobbinwork.

### Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

### Werkwijze

- > Onderdraad opspoelen (zie handleiding van de naaimachine).
- > Dik gareen moet met de hand, met de wijzers van de klok mee (1), worden opgewonden. Let op, dat het spoeltje niet te vol raakt.
- > Spoeltje in de Bobbinwork spoelhuls inzetten (2).
- > Dik decoratief gareen of bandjes niet door de gleufgeleiding, maar direct door de draadgeleiding (3) inrijgen.
- > Indien nodig de inrijger (4) gebruiken.
- > Spoelhuls in de naaimachine inzetten.
- > Bovendraad met de linkerhand vasthouden, handwiel tegen de wijzers van de klok in draaien.
  - *De onderdraad wordt naar boven gehaald.*
- > Onderdraad onder de naivoet naar achteren leggen.
- > **Attentie!** Dik decoratief gareen en metaalgareen kunnen de draadafsnijder beschadigen. Deactiveer daarom de automatische draadafsnijder en gebruik een schaar om het gareen af te knippen!

### Tips

Middels een proeflapje de steekinstellingen aan het materiaal en het ondergareen aanpassen. Vaak moeten decoratieve steken verlengd, de draadspanning verhoogd en de steeklengte vergroot worden.

Draadspanning eerst bij de rechte steek uitproberen om het gareenverbruik te reduceren.

Voor naaiwerk uit de vrije hand is de BERNINA SteekRegulator (BSR) bijzonder goed geschikt.

Voor nuttige en decoratieve steken is de open borduurvoet # 20C/# 20D ideaal.

it

### Contenuto

- 1 Capsula Bobbinwork
- 1 Infilatore
- 1 Istruzioni d'uso

### Impiego

Con la capsula Bobbinwork la spolina del filo inferiore può essere riempita con diversi tipi di filati. La capsula opzionale permette la lavorazione a mano libera o con i punti decorativi, usando filati decorativi pesanti, nastri, filo elastico e filo metallizzato pesante.

Ulteriori spiegazioni sul tema «Bobbinwork» sono disponibili nel manuale d'istruzioni della macchina per cucire nel capitolo Tecniche di cucito/ Bobbinwork.

### Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

### Lavorazione

- > Avvolgimento del filo inferiore (vedi istruzioni d'uso della macchina per cucire).
- > Fili molto pesanti devono essere avvolti manualmente e in senso orario (1). Non avvolgere troppo filo sulla spolina.
- > Inserire la spolina nella capsula Bobbinwork (2).
- > Infilare nastri o fili decorativi pesanti direttamente nella guida (3), senza passarli nella fessura ad intaglio della capsula.
- > Eventualmente usare l'infilatore (4) in dotazione.
- > Inserire la capsula nella macchina.
- > Tenere il filo superiore con la mano sinistra e girare il volante in senso anti-orario.
  - *Estrarre il filo inferiore attraverso l'apertura della placca dell'ago*
- > Passare il filo inferiore sotto il piedino e tirarlo indietro.
- > **Attenzione!** Fili decorativi pesanti e fili metallizzati grossi possono danneggiare il tagliafilo. Disattivare il tagliafilo automatico ed usare le forbici per tagliare!

### Consigli

Eseguire una prova di cucito per adattare la regolazione del punto al materiale e al filo inferiore. Quasi sempre è necessario allungare i motivi decorativi e aumentare la tensione e la lunghezza del punto.

Per regolare la tensione del filo si consiglia di scegliere per la prova di cucito il punto diritto, per ridurre il consumo del filo inferiore.

Il regolatore del punto BERNINA (BSR) è ideale per le lavorazioni a mano libera.

Il piedino aperto per ricamo # 20C/# 20D è ideale per punti utili e decorativi.

es

### Volumen de suministro

- 1 Canillero Bobbinwork
- 1 Lazo para enhebrador
- 1 Manual de instrucciones

### Aplicación

El canillero Bobbinwork puede llenarse con diferentes tipos de hilo. Hace posible la costura con hilo decorativo como también la costura guiada libremente con cordoncillo decorativo, cintas finas, hilos metálicos o elásticos.

Más detalles sobre el tema de la costura con hilo inferior los encontrará en el Tutorial de la máquina de coser bajo técnicas de costura/ coser con hilo inferior.

### Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

### Método de trabajo

- > Devanar el hilo inferior (véase manual de instrucciones de la máquina de coser).
- > Hilos más gruesos tienen que devanarse a mano, en el sentido de las agujas del reloj (1). Evitar rellenar demasiado la canilla.
- > Colocar la canilla en el canillero Bobbinwork (2).
- > Hilos decorativos más gruesos o cintas finas sin ranura-guía, enhebrarlos directamente en la guía del hilo (3).
- > Si fuese necesario, utilizar el lazo para enhebrador (4).
- > Colocar el canillero en la máquina de coser.
- > Sujetar el hilo superior con la mano izquierda y girar el volante a mano en el sentido contrario a las agujas del reloj.
  - *El hilo inferior se sube.*
- > Pasar el hilo por debajo del pie prensatelas y tirarlo hacia atrás.
- > **Atención.** Hilos gruesos e hilos metálicos pueden dañar el corta-hilos. Desactivar el corta-hilos automático y utilizar unas tijeras para cortar.

### Consejos

Adaptar las regulaciones del punto al material e hilo inferior conforme a la costura de prueba. La mayoría de las veces hay que estirar los puntos decorativos y aumentar la tensión del hilo y el largo del punto.

Primero adaptar la tensión del hilo con el punto recto para reducir el consumo del hilo.

El BERNINA regulador del punto (BSR) es adecuado para la costura guiada a mano libre.

El pie prensatelas abierto para bordar # 20C resp. # 20D es ideal para puntos útiles o decorativos.

